

contrôlé

Dès rāvions d'savonète

Da Jeannine Genders èt George Simonis

3° prix a la fédération de Namur en 1995.

Pièce pour enfants

Distribution :

Djowion .masculin

Chabrake. masculin.

Iks' . masculin.

Francesca.

Naf'taline.

Balance. masculin.

Rond d'ôr. masculin.

M5 F2

(Semi-pénombre. Praticable de 2 ou 3 marches. Sur celui-ci, une chaise à haut

dossier. Decor tentures. Scène, 6 personnages : une femme, en noir total, à l'écart, portant un plateau sur lequel trônent une carafe et 5 verres. Elle se prénomme Francesca. Les cinq hommes sont vêtus style « pingouin » costume noir, soulier noirs, cravate noire, chemise blanche, éventuellement, chapeau noir. De nombreux bijoux voyants. Djowion tire un couteau de sa poche et se pique le pouce pour faire apparaître une goutte de sang. Il se livre à la même pratique sur IKS'. Francesca vient vérifier le pouce de Iks'.

FRANCESCA: I sonne...ét s'song' èst bin rodje vif...

DJOWION : Iks', avez-v' tchûzi vosse loyin ?

IKS' : Awè. C'èst vos. Djowion.

DJOWION : Adon, mahans nos song'... (Ihs se pressent les pouces) Tûzez bin qu'tot mahant vosse song'â meune, vos m'dinez vosse coûr, vosse cwér, vos pinsèyes, èt vosse parole.

UKS' : Dji sûrè vosse st'arôye,

DJOWION : I n'vis-ariv'ré rin si vos l'sûvez d'adreût. Asteûre, rèpètez « Dji fê sièrmint di n'aduzer nole ôte feume qui l'meune »...

IKS' : Nole ôte feume qui l'meune. Divant Djowion, Rond d'ôr, Chabrake èt Balance, dèl djeûre !

DJOWION : Dji fê sièrmint d'esse raloyî a l'famile come li côrdon ralôye l'èfant al mame quèl mè' à monde..., sièrmint di n'lî fé nou twért, qui dè contrêre, bouter d'totes mès fwèces po qu'èle frudjih todi pus royinne, èt qui s'rinoumêye si stâre todi pus d'lâdje èt long...

IKS' : D'esse raloyî al famille... Di n'lî fé nou twért... Dèl sitârer, del fé frudji... Divant Djowion, Rond d'ôr, Chabrake èt Balance, dèl djeûre !

DJOWION : Dji fê sièrmint dè pârti tot, dè n'rin wârdèr por mi...

IKS', Dè pârti tot, dè n'rin wârdèr por mi... Divant Djowion, Rond d'ôr, Chabrake, èt Balance, djèl djeure !

DJOWION : Dji fê sièrmint di n'mâye rinoiyî l'parole qui dj'ârè d'né.

IKS'; Mâye rinoiyî l'parole qui dj'ârè d'né. Divant Djowion, Rond d'ôr, Chabake, èt Balance, dèl djeûre !

DJOWION ; Dji fê sièrmint di n'mây moti di çou qui vint di s'fé chal tot-asteûre.

IKS' ; Di n'mâye moti so çou qui vint di s'fé tot-asteûr... Divant Djowion, Rond d'ôr, Chabrake èt Balance, dèl djeûre !

DJOWION : A la bone eûre ! Iks', vos fez pârtèye dèl famille. (chacun des hommes

donnent l'accolade à Iks') Franceca, vos polez chèrvi. (elle s'approche, les 5 hommes se servent, cognent leur verres, boivent... Francesca dégage et lentement va jusqu'à la chaise, dépose le plateau avant de s'asseoir, prend une attitude majestueuse, Jambe croisées, mains sur les genoux et regarde fixement devant elle... Elle est plein feu Pendant que les 5 autres disparaissent...)

CUT NOIR,

(Décor hangar abandonné **aéroport**. Vitré. Ihs' seul, contre un radiateur semble en train de dormir ; Changement vestimentaire radical: pantalon usé, pull a col roulé, aspect négligé, fatigué... , sans plus aucun bijou... Une jeune femme apparaît à la surface vitrée extérieur et cherche des yeux la forme affalée, la trouve, la contemple un instant, comme si elle s'assurait que l'homme est bien endormi, puis disparaît... Iks' d'un bond court à la fenêtre et cherche à voir ou la jeune femme a bien pu passer... revient au radiateur et reprend sa position. La jeune femme Naf'taline entre, portant un plateau de virtuelles qu'elle dépose non loin de Iks' ? Celui-ci ne bouge pas. Naf'taline le contemple à nouveau pendant un moment, puis quitte les lieux une nouvelle fois. Iks' inspecte le plateau sur lequel se trouve notamment un thermos. Il dévisse le bouchon, renifle...)

IKS' : Dèl sope ! Mây qui ça ! (revisse le bouchon, remet le thermos à sa place, se 'Rendort'... Pour la 3^o fois, Apparition de Naf'taline, elle s'approche en ouvrant un paquet de cigarettes... Elle tire une du paquet, se la colle entre les lèvres, l'allume, puis vient déposer le paquet sur le plateau... C'est à ce moment que Iks' l'attrape par le poignet...),

IKS' : Est-ce qui çoula va co durer dès-an-nêyes ? (Elle se débat, se dégage, s'écarte de qqes pas en faisant un geste signifiant qu'elle ignore ce qu'il veut dire et qu'il l'exaspère,,) Al fin dè compte ! ?..Dispôy kibin d'djôus fez-v' corwèye come ine martchante di cûtès peûres ?

NAF'TALINE : Dji n'fê nin corwèye bon qu'dji v' trouve la tot côp bon.. Dji n'fê nin corwèye, tot çou qu'dji v's-apwète, minme si vos fez li streût, vos-èstèz bin binâhe di v's-èl fé passer po l'âté dè gosî... C'est grâce a mi si vos t'nez co so vos deûs hèsses, camaråde... Dji so vosse bon Diu..., èt dj'nèl di nin po rîre...

IKS' : Mi bon Diu ! Iyê, mon Diu ! E-bin qu'i vasse.., mi bon Diu dispôy kibin d'djou, m'alez-v' rèsponde ?

NAF'TALINE : Dji n'lès-a nin compté.

IKS' : Turlurète qui vos-èstèz ! Kimint fât-i qu'dji v's-èl dimande ? Dispôye kibin d'tins so-djdju la a dwèrmi, a..dwèrmi èt co todi dwèrmi ?

NAF'TALINE : Dji n'l'a nin mèz'ré.

IKS' : D'abpord, quî èstèz-v' ?

NAF'TALINE : Naf'taline.

IKS' : Naf'taline ! (rit) Naf'taline ! Et m'bon Diu, al copète dè martchî ! (rit de plus

belle) E-bin, vèyez-v', minme si vos, vos l'dihez sins rîre, mi, i fât qu'dji rèye ! Naf'taline ! Et pocwè ? Ni sèrîz-v' qu'ine hinêye qui d'meûre èl narène dè ci qui v'creûh'lêye ?

NAF'TALIE : Nèni, c'n'èst nin po l'odeûr..tot fant qu'dj'ènn a pris l' no po bin montrer qui dj'ènnà pô d'keûr... Dji fê pàrtèye, vèyez-v', dè màva bisteû, dj'a dè-éles, èt la qu'dji passe, on cak'dès mins come cwand l'årtisse a bin tchanté.., mins mi, c'èst po m'siprârchî... M'avez-v' ric'nohou ?

IKS' : Vos-èstèz 'ne mote ! Insi, don, va ! Vos m'ènn'alez co fé avaler tot plin, dè parèyes ?

NAF'TALINE : Dji n'lès-a nin compté ! Dji fê come lèy, dji m'atchoûke èt dji fê m'lét tot wice qui dj'ènn'a-st-idèye... Dji so come quî dîrèût ine ovrîre dè stofes, mousseûres..mins l'pus drole, divins lès cis qui m'tchâssèt, i n'a mày nouk po m'fé l'agrè, di m'aconter, po m'diner l'bètchèye come dji fê avou vos..(tt en parlant, elle versera de la soupe ds le bol resté sur le plateau..)-mins ci n'èst la nou rat'na.., mi payèle, d'èl troûve bin tote seûle.. bon qu'dj'intèûre èt dji sôrtèye come dji vou...Tènè, buvez, c'èst dèl rodje... !

IKS' : Dèl rodje, dèl vète, dèl cisse às peûs, dèl cisse às féves, dèl cisse di co traze sôrs, c'èst tos lès djoûs dèl sope, dj'ènn'a m'sô ! Ele mi vint foû po lès-oûy èt po lès trôs d'nez ! Ele ni m'pout pus è cwér !

NAF'TALINE : Dèl sope, n'a rin d'pus hêtî, et qui plake à cwèsses ! Li ci qu' beût sès deûs bols di sope li djoû vike sîh-ans pus vî qui ci qu' beûs sès deûs bols di cafè !

IKS' : Kimint l'sèpez-v' ?

NAF'TALINE : Vos n'troûv'rez rin qu'dji n'sèpe, dji so vosse bon Diu, buvez ! (il boit une gorgée...)

IKS' : Mi, c'èst Alberto.. nèni, Alfonso..nèni portant.. Alonso, adon ? Dji n' sé pus... Kimin s'fêt-i qu'dji n'sèpe pus m'no ? Alè, twè qui sét tot !?

NAF'TALINE : C'èst sûr qui dji k'noh vosse no, èt vosse vèye ossu, dispôye li prumî d' vos gos' disqu'à dièrin d' vos sondjes.., mins dj' inme mîs cwand c'èst vos quèl raconte..,c'èst bin pus plêhant...

IKS' : Qui dji raconte cwè, dji n'sé pus rin ? Lès djoûs passés, dji n'm'ènn' aparçûvéve nin ,èt pwis vola d'on còp pace qui dj'a mèzâhe d'on mot...Mins si vos mèl volez nin dîre , ci n'èst nin bê d'vosse pàrt di m'fé linw'ter après...

NAF'TALINE : Linw'tez todi après vosse sope, èle rifreûdih !..A cwè chèv'-t-i di v's-èl dîre, vos sèrez co pus mâlèreûs après ca vos n' troûv'rez nin pus' li deûzinme mot qui l'prumîr... Bon bin, n'a rin d'mâ fêt, dji v'pou loumer DJOUWET.., Djouwèt, ça v'convint ?...Ou Marionète, bon qu'c'èst mi qui fêt

passer lès baguètes ou nin...

IKS' : Marionète ! Dj'ènn'a qu'foute ! Quî m'a-st-aminé chal ?

NAF'TLINE : Et si dji v' dihéve qui vos avez v'nou tot seû .. di vos-minme..,

IKS' : Dj'ènn'a nole sov'nance...

NAF'TALINE : Ni v'plindez nin..,vos-avez l'tchûse.., li tchance dèl rifé a vosse manîre, vosse vèye...

IKS' : O awè, dj'invante, dji râv'lêye.., dèl politique, awè. Drole, nèni ? Come mès p'tits camarâdes djâzît d'esse facteûr, garajisse ou tchâfeû d'ôtoabus'.., mi, dji voléve esse présidint, député, minisse d'ine sôr ou l'ôte... Est-ce qui dj'a fêt dèl politike ?

NAF'TALINE : Tot compte fêt, vos 'nn'èstèz nin lon...on djoû al nut', on v's-a tèlefoné d'ine mohone tot près d'ine banke...

IKS' : Ine mohone tot près d'ine banke, ènn'a d'vins totes lès rowses... Qui m'voléve-t-on, don, mon Diu ?

NAF'TALINE : N-aveût-st-è djeû on marchî.., on tot gros marchî.., dès- armes .., po l' Af'ganistan.., po mète inte lès mins dès cis qui s'batît d'vins lès montagnes...

IKS':Dji n'a poloû fé on marchî parèy.., dj'a rèfûzé . (apparition de Balance ; spot lumineux sur lui. Naf'talie dans le noir)

BALANCE : I-n-aveût la in-ome.., dèl rézistance Af'gane..,avou 'ne neûre valîse...Elle èsteût plinte di bilèts.., dès vérts bilèts.., dès vérts bilèts qu'on lome dollars.., kibin d'dollars mèt'-t-on d'vins 'ne neûre valîse qui fêt carante so trinte so doze ? ...Kibin ?...Kibin d'millions ?

IKS' : Dj'a dit nèni.., nèni tot-oute.., tofér dit nèni...(Balance plein feu Naf'taine ombre)

BALANCE : T'as todi prétindou qu'c'èsteût dès machines a keûse ! Ha ! Nin mâ tètchî po dès machines a touwer ! Ine ârmêye di machine a keûse po ine ârmêye di costîres ? Prinds-s' lès-ôtes, nos-ôtes, po dès boubiès ? C'è-st-è t'pôrtèfeûye qui t' a héré l'grosse pâr ! T'as m'nou tchoûl'ter qu'ti t'aveûs fêt djonde...Fâs ! Li famille n'a-st-avou qu'lès hâgnes di mosses, awè !

IKS' : Dji n'a nin deûs pôrtfeûeys... Dji n'a nin deûs vizèdjes... !

BALANCE : Adon, c'èst qu't'ènn'as onk a deûs potches.., ou qu't' ès lus'ket po bozer l'ci d'a t'vwèzin tot comptant qu'c'èst l'teûne !

IKS' : Anfin, Djino, bon qu'dji t'dit...

BALANCE : Ti va-s' tête ! Nin dès Djino chal ! Djino n'èg'zistêye nin. Dji so Balance, dji so djustice... Rapinse-tu, t'as djuré : dji fê sièrmint dè pârta tot, dit n'rin wârder por mi...

IKS' : Dj'a djuré, awè !

BALANCE : Djì fê sièrmint di n'mây rinoyî l'parole qui dj'a d'né... T'as djuré, ciètes, mins come lès paroles s'èvolèt, hin ? Vous-s qui dji t'dève : T'a mà mèz'ré.. ? Mà mèz'ré l'pwès, mà mèz'ré l'fwèce dès rêzons qu't'as bouté foû... Ci n'èst nin al lèdjîre qu'on s'ègadje èl famille.., li ci qu'n'èst nin capâbe dè tinre si vièrna.., èt bin qui s'nèçale si vasse piède à pus parfond dès neûres-êwes ! (Il fait le signe de la mort dans la mafia ; L'index et l'annulaire pointés vers l'avant, les autres doigts rentrés qui signifie mort a toi . Il diparait dans l'ombre. Sur Naf'taline la lumière revient lentement)

IKS' : Qui m'nèçale si vasse piède à pus porfond dès neûres-êwes., compte dissus!- (il court à la vitre et regarde vers le ciel. Si possible bruit de passage avion)-Rawåde seûl'mint qu'dj'ènnè troûve eune di nèçale eune di cèsses-lal èt qu'èle m'èmonne à diale èt co pus lon... Vos-ârez l'mantche turtos ! (un temps Naf'taline est de retour, derrière lui. Il devine sa présence, se retourne brusquement) – Djì v'comptève èvoye !

NAF'TALINE : Evoye ! Minme cwand vos màdjinez qu'vos-m-la bin lon, dji so-st-ad'lé vos !

UKS' : Awè, c'èst vrêy, vos-èstèz m'bon Diu... On clapant, alez, d'bon Diu... Qu'a bone sogne di s'sêw'ter so sès tchâsses cwand dj'ènn'a dandjî

NAF'TALINE : Dandjî ! Ha-ha ! Eco 'ne pitite fwèce èt mà pô d'tins, vos v'dîrez, loke, tin, cisse-chal, èle mi r'vint bin !

IKS' : Nèni, mins vos l'avez vèyou ? I m'tinéve a gogne... I m'a fêt çoula (geste de mort) Al copète dè martchî, sètch, strègne, on vizèdje di crou-fiér ! Mi, dj' lî di Djino come a on cama.., on pô mîs, i m'hagnîve mi narè,e djus ! Nin dès Djino qu'i tinse ! Balance, Djustice ! A tot pètchî, mizéricôr, n'èst-ce nin çoula qu'on dit ? N'a nou pètchî qui n'si pardone.., mins d'hez qu'awè, èdon vos !

NAF'TALINE : Djì n'sé nin, mi, dji n'so nin Balance, Djustice...

IKS' : Mins vos-èstèz pus' qui ça... Pus fwète, bon qu'vos-èstèz m'bon Diu!Mins qui sèpez-v' si n'a nin dit l'vrèye ? Djì n'a nin vindou dè armes po dès machines a keûse.., Comprind nin !

NAF'TALINE : Siya ! Elle ènn'ont 'nnalé so on batê.., èt ni gâr ni d'mèy po s'aporcûre di cwè qui ç'seûy à controle... !

IKS' : Po fé 'ne keûre parèye, c'èst qu'dji n'aveû pus tote mi tièsse !

NAF'TALINE : Djusse !

IKS':A ! Vos vèyez bin ! On m'aveût fêt drouk'ter ?

NAF'TALINE : Vos-î avîz mètou tot plin dèl bone vol'té.., dj'a lès pinses qui vos trovîz çoula bon..,c'esteût dèl téquila !

IKS' : Impossible ! Djì n'a mày bu dèl téquila di m'...

NAF4TALINE : Di m'vèye ?... Prindez astème, li plafond v'va wagner so l'tièsse.- (de ses poches, elle sort une bouteille et 2 verres, elle tend un à Iks'..., les remplit..) Alè, tchin' ! (ils boivent cul sec) Et cwè, vos n'l'avez nin rètchî èvoye...

IKS' : Mmm, ça'lêt beûre.., qu'èst-ce qui c'èst ?

NAF'TALINE : Téquila! C'èst çoula qu'èle vis-a fêt beûre...

IKS' : Qu'èle ?

NAF'TALINE : C'èsteût 'ne feume, awè.. , ine foû bèle feume qu'on-n-aveût tchûzi po v'mète dès balowes èl tièsse.

IKS' : Ele m'a volou fé sô ?

NAF'TALINE : Ele ni v's-a nin hipé... Vos-èstîz prêt' a creûre, a siner, a fé tot l'minme cwè... Tot l'minme cwè... Alè, on 'nnè va nin so 'ne djambe... (elle remplit les verres) Dji djowe li rôle di cisse feume-la... Loukîz, dji v'chèv'..., come èle l'a fêt ç'djoû-la... Qui lî avez-v dit, promètou ? Di l'èminer wice ?

IKS' : Kimint çoula, di l'èminer wice ?.. èt pocwè l'âreû-dj' divou l'èminer ?NAF'TALINE : Alè, djans, ni m'prindez nin po'ne dimèye douce..., cwand-in-ome djowe li grand djeû a 'ne feume, ça passe todi po "Vinez' avou mi".. Tél'fèye, c'è-st-a deûs-ascohèyes lon.., ni fouhe qu'ine tchambe, on lét.., mins n-a tot l'minme on voyèdje al clé...

IKS' : Bon, bin, djâzez !

NAF'TALINE : Mi qui comptève qui vos m'alîz èwarer... Est-ce qui c'èst tofér insi, avou vos ? Qu'on deûse fé l'ovrèdje è vosse plèce ?

IKS' : Si dj' polève vini foû d'cha, nos 'nn'îrîs d'vins l'pus bê dè payîs.

NAF'TALINE : Li pus bê, liské ?

IKS' : On l'cwir'reût.., qu'a tant qu'on l'trovasse...

NAF4TALINE : On f'reût totes lès-ajances di voyèdje.., on léreût dès mèy di pros'pec'tus'... Mins dihez-m', nin a pîd tot l'minme ?

IKS' : Aviyon pus' Lam'borguini ! (elle siffle d' admiration, l'incite à poursuivre) On payîs wice qu'i-n-a dèl vèrdeûre tot wice qu'ont tape sès-oûy.. , dè solo.., la qu'tot-a fêt r'lût, blaw'tèye,fêt dès hopes...

NAF'TALINE : Hop ' ! Kangourou !

IKS' : wicequ'i-n-a dès sûrdons.., dès-andjes di pîre.., dès djints qui n'ont nin sogne dè crôyî so lès meûrs çou qu'i tûzèt... Vis fé veûy, Naf'taline, l'êwe qui bouy'tèye.., cwand-on-z-î trimpe sès deûts, vos dirîz qu'i-n-a-st-al dilongue dès spites po 'l'zè gâlioter.., dès blankès frumihes... Mins mutwè va-djdju trop reûd a vosse sonlant...A fèyes, lès plèzîrs djôn'lèt d'si pô d'tchwè...Nos nos pôrîs mutwè nos continter d'aler magnî 'ne crinme glace...

NAF'TALIN : Pocwè loukîz-v' vosse monte tot d'hant çoula ?

IKS' : Heu..., po rin..., ine âbitude, probâbe...

NAF'TALINE : Avez-v' sogne d'esse tådrou 'ne sawice, marrionète ? N-at-i 'ne saquî qui v'rawåde ?

IKS' : Non-na, dji v'l'acertînêys.

NAF'TALINE : Sèpez' po vosse gouverne qui dji n'inme nin l'crinme-glace, qui lès bobones ni m'fèt nin rîre... Arèstèz dè lokî l'eûre !

IKS' : Ou ôte tchwè..., aller djouwer tènîs'..., bow'ling' ..., Patiner...

NAF'TALINE : C'èst tot çoula quèl tèm'téve, lèy ?

IKS' : Mins quéne lèy, quéne ?

NAF'TALINE : L'ôte ! Li foû bèle feume ! (elle s'esquive, NOIR sur elle. Rond d'ôr fait son apparition spot sur lui)

ROND D'OR : Ele si louméve Martha Kotovitch' ; Elle aveût dès longs breûn' tchivès qui lî toumît so sès spales.

IKS' : Mây vèyou ! Di quî djâse-tu Marco ?

ROND'OR : Nin dès Marco qui tinse, èstèné ! Nin dès Marco chal ! Dji so Rond'ôr... T'as trompé t'feume, t'as fèt l'bièsse.. !

IKS' : Mins...

ROND D'OR : D'acwérd, n'a dès-ôtes qui twè qu'ârît stu hazis ! Elle èsteût si tèm'tante, si bin pomponêye, on touûbion d'odeûrs èt d'lâmiants lokâdes..., èt si pô qu'rin sor lèy, fruzihante pê... Deûs vè, onk so li d'zeûr bètchète è bas, on so li d'zos, bètchète è hôt..., èt pol'zè raloyî, lès tinre èssonle..., djusse on cwè ? On cwè... ?

IKS' : Dji n'sé nin d'cwè qu'on djâse, mi va-s lèyî è pâyè..., dji n'a mây rèscontré, ni hâbité nole Martha..

ROND D'OR : Siya qu'tèl sés bin, bon qu't'as mètou tès deûts âtou... On boton ! Avowe qui ti l'as dis' bot'néné..., èt tot-a fèt a wagué..., èt t'l'as r'çuvou d'vins tès brès', pâmêye, tchôde èt ros'lante, èt tès brès' l'ont-st-è-clawé sogne dèl piède, èt t'as hagnî d'vins sès tchârs come on tchin d' tchèsseû qui tome bâbe a bâbe avou l'prôye qui s'mèsse vint dè tirer... C'è-st-insi qu'ça s'a passé, gaw'zin qu't'ès ! Kibin d'côps l'a-s' pris dè trèvint qui t'feume t'apontive l'eûrèye po cwant t'alève rintre ? Èl sés' co bin ?

IKS' : Naf'taline !!!

ROND D'OR : T'aveûs si bin djuré portant..., « Dji fê sièrmint di n'aduzer nole ôte feume qui l'meune... »... « Dji fê sièrmint di n'mây rinoiyî l'parole qui djârè d'né... » Si n'èst nin al lèdjîre qu'on s'ègadje èl famille... !

IKS' : On m'l'a dèdja dit..., èt mi, dji n'm'a nin disdit ! Djèl, djeûrs !

ROND D'OR : Mins diale mi spate, ti djeûres come d'avalèr t'rètchon ! (un temps) Mon-n-ami, vos sèpez bin çou qui v'rawåde... (il fait le signe de mort.. ? Puis disparaît)

IKS' :(il crie) Naf'taline !! (elle réaparait)

NAF'TALINE : Dji so la ! (elle a une chaise, une trousse de maquillage...)

IKS' : L'avez-v' vèyou ?

NAF'TALINE : Quî ?

IKS' : Marco !...Anfin, l'ci qui s'fèt loumer Rond

NAF'TALINE : Rond d'ôr ???

IKS' : Vormint, nos n'èstans nin dè minme monde, ou cwè ?

NAF'TALINE : Djustumint, vola pocwè qu'ènnè fât candjî ! Nos djâzîs d'voyèdje tot-asteûre... Achîhez-v', si v'plêt... Dji v'va-st-apontî...

IKS' : Apontî ?

NAF'TALINE:Po l'voyèdje !

IKS' : Vos-avez rêzon.. , nos d'vans 'nn'aler ...Chal, dji n'mi sin pus sûr... Pocwè m'man'cèye-t-on tot dè long ?

NAF'TALINE : Ni r'mouwez nin tant.., vos m'alez fé hiper...

IKS' : Mins pocwè m'volez-v' fé gây a tote fwèce ?

NAF'TALINE : Pace qui, po-z-aler la qu'nos-alans, vos d'vez-st-avu 'ne bèle cogne.

IKS' : Et wice alans-gn' !... Bon qu'c'èst vos qu'a l'dreût dè djeû.. ? (elle l'a assis, lui a mis un drap autou du coup, a entrepris de le maquiller en lui blanchissant d'abord les temples)

NAF'TALINE : Po v'dîre li vrèye, dji n'a nou no d'payîs a mète èn-avant po l'moumint... Mi, dji rote sorlon tot l'minme ine sawice qu'a tant qui dj'rèconteûre ine rôye.., adon, 'ne deûzinme .., adonpwis, 'ne treûzinme..., insi don, insi don, si tèlmint tant dèr rôyes èt dèr-arôyes qu'on n'lès compt'reût d'dja pus.., qu'on-n-arive la tot-è-n'èwe, wice qu'on rote si tièsse è bas.., come dèr mohes cwand-èle mèz'rèt-st-on plafond....(rires)

IKS' : Tot l'minme ine sawice, d'hez-v' ?

NAF'TALINE : Trovez-v' dè plèzirs a roter dreût, vos ? Ni roûvîz nin qui dj'so-st-on bon Diu, dji veû vol'tî dè sètchî lès fis, dj'arindjî a m'manîre lès cèlîres so l'baston.., awè , vos m'polez loukî avou vos grands ôûys : djinme d'avu m'vîr...

IKS' : On bon Diu ! Dj'atake a m'dimander si vos n'èstèz nin pus vite li diale !

NAF'TALINE: On bon p'tit diale, adon, qui fêt dès mamèyes.

IKS' : Qu'avez-v' mètou so mès dj'vès ?

NAF'TALINE : Tènè, on mureû v'l'apriend'rè ! (elle lui tend un miroir, il se regarde...)

IKS' : Mins vos m'avez mètou dè blanc ! Dji so tot tchènou, vos m'avez-st-avîli !

CUT NOIR,

Retour début de la pièce ; Semi-pénombre, chaise à haut dossier. Francesca portant plateau avec carafe et 4 verres. Même accoutrements, mêmes atmosphère. Pendant la conversation qui va se dérouler, la chaise insensiblement glissera vers le centre de la scène; elle s'y trouvera à la fin de la conversation,

CHABRAKE : On l'a r'trové... Il-è-st-èl Bèljike..., a l'aréyopôrt di Zavèn'tèm'. C'èst la qu'èst rètrôclé dispôy sî samennes.

ROND D'OR : In-aréyopôrt ! Dji v'dimande on pô..., la qu'i passe dès hopès d'djins tos lès djoûs, la qu'tot l'monde èl pout veûy... A cwè tûze-t-i ?

BALANCE : A s'fé èbarker, tin ! S'i polahe trover 'n'e pitite plèce è vinte d'onk dès-ouhês d'acîre qui s'ènûlèt dès dozinne li djou !

ROND D'OR : Qu'i n'âreût co trové nole ocâzion so sî samennes di tins ? Vola qui m'èware,

BALANCE : Ci n'èst nin 'ne valîse, parèt, ni 'ne soris !

CHABRAKE : Tant mîs vât po nos-ôtes qu'i seûy co todi cou èl pêle ! Sohêtîs-gn' qu'i s'fourisse èvolé ?

Lèsôtes : Nèni sûr !

CHABRAKE : L'avans-gn' ric'nohou coupâbe, awè ou nèni ?

DJOWION : Est-ce qui nos d'vans aller disqu'ar-la ? Est-ce qui nos l'divans noumer coupâbe ?

CHABRAKE : I nos-a bloûzé, il-a djouwé d'sès toûrs ...

DJOWION : Il-a stu bloûzé lu-minme ! I s'a fêt aveur !

BALANCE : Il-a hère è s'potche cint mèy dollars !

DJOWION : Qu'on lî a hapé 't-ossi vite ! Dji v's-èl ridi co ! I s'a fêt aveûr !

BALANCE : Nos 'nn'èstant nin sûrs... Di tote manîre, i n'nos-aveût nin mètou â-d'fêt' di çou qu'i voléve fé... C'èst bin l'prouve qu'aveût-st-è l'îdèye dè wårder l'crâsse dringuèle por lu tot seû !

DJOWION : Qu'on l'puniche, dji n'di nin nèni..., mins qu'on l'towe, la, vos-èstèz foû mèzeûre !

CHABRAKE : Nos sèpans bin qu'c'èst vos qu'il a tchûzi come loyin, èt qu'vos-

avez-st-a coûr dèl disfinde... Mins n'fez nin lès cwanses dè roûvî lès règues dèl famille... Adon po nos-ôtes, i n'a nole pitite fâte, nole pitite ponne..., i n'a qu'ine sintince... On pas so l'costé, èt c'èst... (il fait le signe de mort)

ROND D'or : Ni roûvîz nin non pus Fran'chès'ca... Il a passé 'ne nut' avou ine ôte feume...(à Francesca) Lî pardon'rez-v' ? (elle fait « non » de la tête)

BALANCE: Vosse cåse èst pièrdowe, Djowion..., vos v'ritrovez tot seû... Treûs disconte onk...(Djowion se détourne ds un geste d'humeur... Les 3 autres, en triangle, le bras tendu, refont le geste de la mort) Li mwért !!

DJOWION : Ci n'èst todi sûr nin mi qui frè l'ovrèdje !

CHABRAKE : On'vis-èl dimande nin..., n'a onk di nos treûs quèl frè... !

FRANCESCA : Si vos pèrmètez..., c'èst mi-ome... Dji vou fé vindjince mi-minme...

BALANCE : Vos-minme ?

FRANCESCA : Sorlon vos, dj'ènnè so nin capåbe ? (Balance hésite, regarde les autres)

BALANCE : Ci n'èst nin çou qu'dji vou dîre .., mins c'èst foû dèès-åbitudes, d'èl famille...

ROND D'OR : Mi, dj'a fiyate divins Fran'chès'ca... Si nos l'mètans às vwès, dji lí done li meune.

CHABRAKE ; Elle a l'meune ossu... Vola qu'nos lèyans fé lès lêdes è keûres às feumes, asteûre...(il rit)

BALANCE:(hésite encore un instant, puis) Qu'i vasse !

FRANCESCA : Dji v'rimèrcihe. (elle s'approche des autres, tend le plateau ; ils prennent les verres et trinquent... Elle se débarrasse du plateau, disparaît un instant, revient, avec une combinaison style Ku klux klan qu'elle dépose sur le dossier de la chaise)

CUT NOIR,

(on retrouve Naf'taline et Iks'. Pendant le flash back, la jeune femme a continué à maquiller Iks'. On les retrouve ds la même position)

IKS' : Et pocwè dèès rodjès rôyes so m'front èt so mès tchifes ? Vos m'avez co fêt prinde vint-ans d'pus'.. ? Vo-m-la pâr on vî ome po l'bon !

NAF'TALINE : A la bone eûre ! Dji v'pou ofri m'coûr sin rat'na. On vî ome, ine djône fèye, ça n'pwète nin a ram'ter d'vins lès cwènes, lès djints wåd'rout por zèls leûs mâlès-atotes di cwate-pèces ! Vos volez bin èsse mi pârin ? Si dji v'done mi coûr, mi donrez-v' li vosse ?

IKS' : Vosse pârin ?

NAF'TALINE : Nin sûr mi galant ! Qui dîreût-èle, vosse feme ?

IKS' : Dj'a 'ne feume, mi... ? A, awè..., Martha Ko..Kovo...Koto ..., dji n'sé pus... C'èst Marco qu'ènn'a djâzé torade... C'èst drole, dji n'èl rimèt' nin, m'feume..., dji n'sâreû dîre vo-l'-la...

NAF'TALINE : Et d'ine...Fran'chèsca, vis rapinsez-v' ?

IKS' : Ca d'véve èsse ine matante d'à mame, nèni ?

NAF'TALINE : C'èst l'feume qu'a pârti vos djôyes èt vos ponnes, vos bèles èt vos lêdes è'-s'-annèyes . C'èst l'feume qu'a-at-ac'lèvé vosse djèrmale...

IKS' : Dj'a dèss-èfants, mi ?

NAF'TALINE:Ine djèrmale di valets, v'di-dj' !

IKS' : Di quéle adje ?

NAF'TALINE : Vint'-deûs-ans. N-a onk qu'èst kinézisse èt l'ôte va-t-èsse avocât. Mutwè 'nn' ârez-v' on djoû dandjî po v'disfinde...

IKS' : A sohêti qu'î sése mîs qu'mi tot çou qu'on m'riproche. (il court à la fenêtre, attiré par le bruit des réacteurs... Il suit des yeux un appareil qui décolle) A, cila !

NAF'TALINE : Cila ? Qu'a-t-i d'pus' qui l's-ôtes ?

IKS' : C'èst l'ci qu'va-st-a Mexico ?

NAF'TALINE : Et tot vosse boneûr, ci sèreût d'aler a Mexico ?

IKS' : Ho awè !

NAF'TALINE : Ine vèye la qu'on s'rote so lès pîds..., qui fêt pus d'dî millions d'âmes por lèy tote seûle... Tot çou qu'vos-î trouv'rîz, c'è-st-ine plèce divins on bidonvile, a houte di deûs plantches èt d'treûs cårtons.. !

IKS' : On bidonvile a Mexico..., dji n'èl done nin po 'ne tchambe treûs steûles d'avâr-chal.. !

NAF'TALINE : Ni cwèrez-v' nin a cori èvôye..., tot bonn'mint, pàrin ?

IKS' : Dj'i n'inme nin cisse rapwètroûle-la, Naf'taline !

NAF'TALINE : Dj'i so dîh-noûv-ans, on meûs, sî djoûs pus djône qui vos... Dj'i so Vièrje, èt, vos-èstèz Balance...

IKS' : Balance ! Come Djino ! Pcwè s'a-t-i fêt loumer insi ? Po pèzer cwè ?

NAF'TALINE : Tél'fèye lès mâcules !

IKS' : Di dèss parèy qui mi ?

NAF'TALINE : Nos 'nnè fans turtos, dèss mâcules ! Li tot, c'èst d'saveûr lès cisses qu'on v's-ènnè vout d'lès-aveûr fêt...

IKS' : Mi,dji v's-a displêhou ? Vos m'kitchèssîz po 'ne sacwè qu'dji v's-a fêt èt qui n'vis-a nin stu ?

NAF'TALINE : Sûr qui nèni bon qu'dji v's-a tchûzi po m'pârin ! Dji v'trouve sympa come tot,mi !

IKS' : Pârin ! Dji v's-è prèye, ni d'hez pus ç'mot-la !

NAF'TALINE : On bon p.... deût-èsse midone, dit-st-on, m'alez-v' fé on cadô ?

IKS' : Avou cwè, dji n'a nin ine Euro ?

NAF'TALINE : On cadô, ça pout-èsse ine bone parole..., ine bone parole qui dj'inm'reû v's-ètinde dîre...

IKS' : Vos m'èwarez...

NAF'TALINE : Amon, nos-ôtes, lès feumes ont tot djusse li dreût di s'têre, tot djusse li dreût dè fé ovrer leûs mins..., èle divèt trîmer tote li sinte djoûrnêye come ine vatche roumèye dès-eûres à long l'payèle di jèbes qu'èle a tondou. Si vos m'dihîz dèdja qu'vos ric'nohez al feume li dreût dè haper 'ne mohe di tins-in tins, si vos m'dîrîz qu'vos n'èstèz nin on pà.... come ènn'a tant qui n'sont qu'dès-ours'..., si vos m'dîrîz tant seûl'mint qu'vos m'vèyez voltî come fiyoûle..., dji sèrèû si binâhe,

IKS' : I n'vis fât nin grand tchwè... Dji so prêt' a dîre tot çou qu'vos vôrez si vos-èstèz prête a m'diner on còp di spale po m'sètchî foû di spèheûr...

NAF'TALINE : Vos volez dîre : po vaner ?

IKS' : Vaner l'pus lon possipe !

NAF'TALINE : Fiyoûle èt pârin..., vos m'prindrîz avou vos ?

IKS' : Vos sèrîz capâbe di m'mète lès pôcètes po n'mi pus cwiter ! Come di djusse qui dji v'prinds avou mi. Vos m'avez d'mandé si dji v'freû on cadô, si dji sèrèû midone..., hin ?... Bin sûr, qui djèl sèrè !

NAF'TALINE : Avou vos potches vûdes ?

IKS' : Vos sèrîz bin-n-èwarêye ! (irruption de Chabrake ; Naf'taline s'èsquive)

CHABRAKE : Qué novèle, trête ? Co todi a fé lès cwanses qui t'as pièdou l'mémwère ?

IKS' Franco !

CHABRAKE : Franco, kinoh nin ! Dji so Chabrake ! Cwand l'solo lût di s'pus reû, c'èst mi quèl distind ! Dj'amonne lès neûrès nulêyes, l'aloumîre èt l'tonîre , dji fê heûre lès walês... !

IKS : Pocwè co m'vini fé assoti ? .. Dji m'sovin d'on djoû la qu'nos-estîs rapoûlés a cwate ou cink..., inte camarâdes ... I-n-aveût, pinse-dju,ad'lé nos-ôtes, ine feume qui t'néve on platê avou dès vères...

CHABRAKE : C'esteût t'feume, Francèsca .

IKS' Dji n'a mây avou nole feume ! Sins cwè, kimint è-st-i possipe qu'on pòye

roûvî s'no ?.. Qu'on pôye roûvî s'vizèdje ?... Ci djoû-la, nos-avans fêt 'ne sacwè turtos èssonle.., dji nos r'veû, mins dji n'sé pus cwè...

CHABRAKE : Ine cérémon'rèye. Li cérémon'rèye d'intrêye èl FAMILIE. Ci djoû-la, t'aveûs t'pôce qui pihîve li sog'... (Iks', étonné, regarde son pouce...)

IKS' : Mi pôce n'a rin ! Louke !

CHABRAKE : I-n-a dèdja dès long djoûs, l'ami, il-a-st-avou l'tins dè r'wèri !

IKS' : Adon pwis, lès vêres, nos l' s-avans pris èt nos l's'-avans tchoké onk conte l'ôte èt nos-avant bu... A cwè avans-gn' bu ? Al famille, c'èst ça qu't'as dit ?

CHABRAKE : A totes sôres di promèsses qui ti n'as nin t'nou ! Tot m'nant foû dès draps, la qu't'aveûs strindou Martha Kotovitch', t'as stu fé l'djâke avou t'vwètûre, t'as-st-avou l'police a t'cou èt t'as ramassé on procès-verbâl...

IKS' : Mi ?

CHABRAKE : I n't'a nin costé dès millions po l'câse.., Qu'ènn'as-s' fêt dès millions ?

IKS' : In'ôte lès-ârè broûlé por mi... I fât cwèri ôte pâ...

CHABRAKE : A t'veûy come ine clicote, a t'ètinde, on t'donreût l'bon Diu sins k'fèssion... Dîre qui ti vas 'nn'aler avou ti scrèt.., si t'ènn'as onk...

IKS' : Dji n'a nouk !

CHABRAKE : Adieu ! (signe de mort, disparaît)

IKS' : Adieu ! Awè adieu, po d'bon ! Vos n'm'ârez nin ! Dji v'hip'rè foû dès mins come ine anwèye ! (Naf'taline est de nouveau présent. Elle porte sur son bras la combinaison que Francesca avait déposé sur le dossier de la chaise)

NAF'TALINE : E-bin, cwè, cwand 'nn'alans-gn' ? Djâzer, c'èst bin, mins fé, c'èst mîs.

IKS' : Naf'taline, li solo ! Si vos-èstèz m'bonDiu, vos-èstèz m'solo fî parèy

NAF'tALINE : Come di djusse ! Dji fê r'glati, dji fê candjî dès fleûrs, dès-âbes, dè cîr, èt minme dèl pê.

IKS' : Awè, Naf'taline.

NAF'TALINE: Dji m'lîve todi djoûrmây dè minme costé.., èt cwand dji va fé m'prandjîre, c'èst la qu'dji so l'pus bê... Si dji m'louke divins on mureû, dji veû mès rês qu'dansèt so l'veûle dèl grande êwe.., disqu'à pus lon coron, la qu'lès-ouy si vont piède...

IKS' : Awè, Naf'taline.

NAF'TALINE : N-a dès côps qu'dji catche.., a-d'mèy, a treûs-cwârts.., dji fê m'loufe, chake sès-oumeûrs, èdon... Dji djowe avou l'leune, mins 'le n'a nin tofér îdèye, èle si prind vol'tî po 'ne grande madame... Dji vòreû tant, ine fèye è

m'vèye, m'acopler avou lèy..., mins, mins,mins...

IKS' : Naf'taline, dj'a mèzâhe di vos... C 'èst vrêy qui v'-èstèz m'bonDiu, qui l'bonDiu v's-a mètou so m'vôye... Naf'taline, dji so ritche, nos-estant ritches... Dès dollars, dès dollars, vo-'nnè chal èt vo-'nnè la... N'a qu'a 'lz-aler cwèri, mins mi dji so stantchî chal... Alez 'lèzè cwèri por mi, Naf'taline, po nos deûs... I sont d'vins on sètch di plastike, nin minme a on kilomète di chal..., ètèrés d'zos kékès pîres... Mins n'a rin d'pus âhèye, dji v'va fé on plan... Cwand vos-ârez lès cans', ça parètrè tot maturél qui vos-atch'tése deûs bilèts d'avion, onk por vos èt onk po vosse pàrin... (il est devenu très excité... Elle le regarde fixement, sérieusement... Son visage est de marbre) Cwè ? Qui v'sonle-t-i, Naf'taline?(Sans mot dire, elle commence à enfiler la combinaison)Qu'èst-ce qui c'èst, çoula ? Qui fez-v' ?

NAF'TALINE : Vos l'vèyez bin, dji, dji m'mousse .. !

IKS' : D'ine drole di manîre... Come si c'èstahe vos qui va miner l'avion ! Ine feume !

NAF'TALINE : Et pocwè nin ? Ni pinsez-v' nin qu'èst 'ne feume qui v's-a fêt èssèrer chal po s'vindjî d'çou qu'vos lî avîz fêt ? Vosse feume Fran'chèsca !

IKS' : Fran'chèsca qui, ca !!!

NAF'TALINE : Dji m'rapinse minme di sès paroles : po l'siprâtchî come ine Arogne, ou l'fé souwer, ou l'fé souwer come ine inglitin !

IKS' : Mins vos n'èstèz nin come lèy, èdon, Naf'taline ? Lèy, c'è-st-ine sins coûr !

NAF'TALINE : Por mi, vos n'èstèz pus qu'on masse, bê ou lèd, c'est sorlon çou qui l'mureû v's-ènnè dit ; Vos comptîz fé toûrner l'monde come à tèyâte, mins vola parèt, minme à tèyâte,i fât hoûter, danser come li mèstré sone. Vos l'avez roûvî, vos-èstèz come dès vèssèyes di savonète qui lès-èfants soflèt po'lzè taper è l'èr èt ræv'ler dismètant leû coûrt voyèdje. (un nuage de bulles de savon envahit le plateau) Vos n'savez nin hoûter, ine vèssèye di savonète, ça n'sèt nin hoûter ! Tant qu'a vosse masse, i n'èg'zistèye pus ! (avec un rouge à lèvres, elle fait une grande croix sur le visage de Iks' ... Puis fait mine de partir...)

IKS' : Naf'taline, wice alez-v' ?

NAF'TALINE : Ci n'èst nin al lèdjîre qu'on s'ègadje èl famille..., li ci qu'n'èst nin capâbe dè tinre si vièrna, è bin qui s'nèçale si vasse piède è pus parfon dès neûrès-êwes ! (elle fait aussi le signe de la mort etdisparaît coté cour. Au même moment, coté jardin, apparaissent 2 « tueures » revêtus de la même combinaison que Naf'taline.On comprend que Iks' est perdu...)

IKS' ; Naf'taline ! Naf'taline ! (il essaie de s'enfuir, coté opposé, mais sirène de police se font entendre de même que des lumière de gyrophares... Iks' tombe à genoux, pleurant, gémissant...) Naf'taline..., Naf'taline...(Et l'ombre s'empare petit à petit de sa minable Silhouette... On entend deux coups de feu..Le praticable sur lequel trône la chaise retrouve le plein feu...Assise, majestueuse,

Francesca, combiné à la main, téléphonique)

FRANCESCA : Alô ?... A,c'est vos, Naf'taline ?..C'est fêt ? Mèrci co cint fèyes !

NOIR ,

